Трагедия Корнеля „Сид“

Вечерний Ленинград
28 ОКТ 1954
гор. Ленинград

Более двух с половиной столетий отделяют нас от времени смерти Пьера Корнеля, выдающегося французского драматурга, которого А. С. Пушкин назвал «истинным гением трагедии». Великий русский поэт высоко ценил творчество Корнеля и в 1822 году писал П. А. Катенину: «Ты перевел Сида; поздравляю тебя и старого моего Корнеля. Сид кажется мне лучшею его трагедиею».

Вчера гостящий в Ленинграде «Театр Польский» показал на сцене Академического театра драмы имени А. С. Пушкина патриотическую трагедию Корнеля «Сид», поставленную впервые более 300 лет назад.

С огромной силой проявились в ней свободолюбивый дух и патриотизм Корнеля, одного из создателей классицизма во французской драматургии. Сюжет «Сида» он заимствовал из драмы «Юные деяния Сида» Гильена де Кастро, испанского драматурга XVI—XVII столетий. Эта драма посвящена юности национального испанского героя, боровшегося в XI веке против владычества мавров в Испании,— Родриго Диаца де Бивара, прозванного Сидом.

Трагедию Корнеля «Театр Польский» играет в поэтической обработке-переводе Станислава Выспянского, замечательного польского художника и поэта.

Перед началом спектакля его постановщик и режиссер Эдмунд Верцинский произнес краткое вступительное слово, охарактеризовав перевод-обработку «Сида». Идейное содержание, которое переводчик подчеркнул в трагедии Корнеля, выражает мысль о подчинении личного чувства общенародному делу, благу народа.

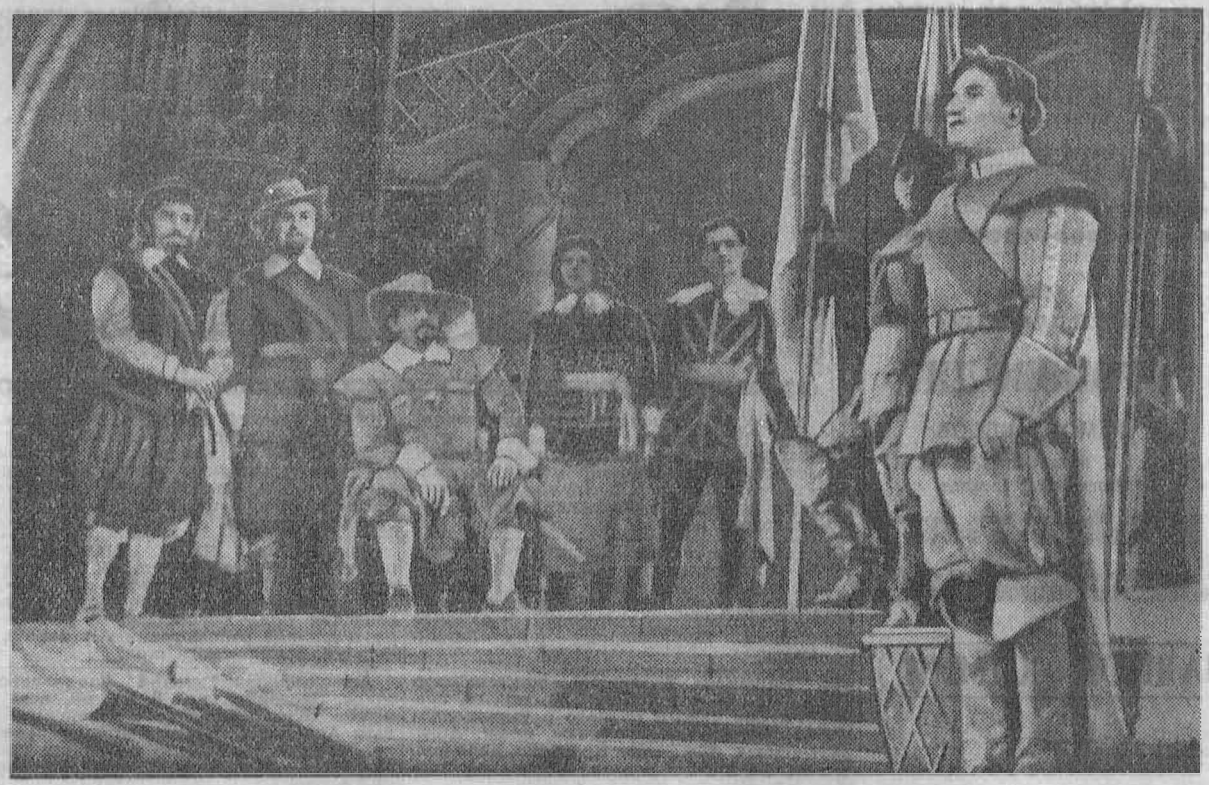
Постановке «Сида» театр предпослал пролог — стихотворение Выспянского, в котором он высказал свои мечты о театре больших идей и высоких чувств, о театре огромной аудитории.

Мастера польского драматического искусства убедительно раскрыли трагический конфликт, борьбу между общественным долгом и личным чувством.

Сильные и волевые герои трагедии умеют подчинить свои личные влечения общественному долгу. Глубокое патриотическое чувство ярко звучит в исполнении польских артистов, встречая сочувственный отклик у советских зрителей.

Артистка Нина Андрыч (Химена), артист Ян Кречмар (Родриго), артистка Эльжбета Барщевская (инфанта), артист Чеслав Калиновский (король Фернандо) и исполнители других ролей создали прекрасный, волнующий спектакль.

Спектакль прошел с большим успехом и явился новым свидетельством расцвета культуры и искусства братского польского народа.



На снимке: сцена из четвертого акта трагедии Корнеля «Сид» в постановке Государственного Польского театра; Родриго (артист Ян Кречмар), король Фернандо (артист Чеслав Калиновский)

Фото Г. Чертова